

4. Zakon o ratifikaciji Konvencije o delu na domu, 1996 (Konvencija MOD št. 177) (MKDD)

Na podlagi druge alinee prvega odstavka 107. člena in prvega odstavka 91. člena Ustave Republike Slovenije izdajam

U K A Z

o razglasitvi Zakona o ratifikaciji Konvencije o delu na domu, 1996 (Konvencija MOD št. 177) (MKDD)

Razglašam Zakon o ratifikaciji Konvencije o delu na domu, 1996 (Konvencija MOD št. 177) (MKDD), ki ga je sprejel Državni zbor Republike Slovenije na seji dne 27. januarja 2021.

Št. 003-02-1/2021-6
Ljubljana, dne 4. februarja 2021

Borut Pahor
predsednik
Republike Slovenije

Z A K O N

O RATIFIKACIJI KONVENCIJE O DELU NA DOMU, 1996 (KONVENCIJA MOD ŠT. 177) (MKDD)

1. člen

Ratificira se Konvencija o delu na domu, 1996 (Konvencija MOD št. 177), sprejeta v Ženevi 20. junija 1996.

2. člen

Konvencija se v izvirniku v angleškem jeziku in prevodu v slovenskem jeziku glasi:

CONVENTION CONCERNING HOME WORK

The General Conference of the International Labour Organization,

Having been convened at Geneva by the Governing Body of the International Labour Office, and having met in its Eighty-third Session on 4 June 1996, and

Recalling that many international labour Conventions and Recommendations laying down standards of general application concerning working conditions are applicable to homeworkers, and

Noting that the particular conditions characterizing home work make it desirable to improve the application of those Conventions and Recommendations to homeworkers, and to supplement them by standards which take into account the special characteristics of home work, and

Having decided upon the adoption of certain proposals with regard to home work, which is the fourth item on the agenda of the session, and

Having determined that these proposals shall take the form of an international Convention;

adopts, this twentieth day of June of the year one thousand nine hundred and ninety-six, the following Convention, which may be cited as the Home Work Convention, 1996:

KONVENCIJA O DELU NA DOMU

Generalna konferenca Mednarodne organizacije dela,

ki jo je v Ženevi sklical Administrativni svet Mednarodnega urada za delo in se je 4. junija 1996 sestala na svojem triinosemdesetem zasedanju,

ob sklicevanju na to, da se za delavce na domu uporablja veliko mednarodnih konvencij in priporočil o delu, ki določajo standarde splošne uporabe v zvezi s pogoji dela, in

ob ugotovitvi, da je zaradi posebnih pogojev, ki so značilni za delo na domu, zaželeno, da se izboljša uporaba teh konvencij in priporočil za delavce na domu ter se te konvencije in priporočila dopolnijo s standardi, ki upoštevajo posebnosti dela na domu, in

po odločitvi za sprejetje nekaterih predlogov za delo na domu pod četrto točko dnevnega reda zasedanja in

po odločitvi, da se ti predlogi oblikujejo kot mednarodna konvencija,

sprejme dvajsetega junija leta tisoč devetsto šestindevetdeset to konvencijo, ki se imenuje Konvencija o delu na domu, 1996:

Article 1

For the purposes of this Convention:

(a) the term "home work" means work carried out by a person, to be referred to as a homeworker,

(i) in his or her home or in other premises of his or her choice, other than the workplace of the employer;

(ii) for remuneration;

(iii) which results in a product or service as specified by the employer, irrespective of who provides the equipment, materials or other inputs used, unless this person has the degree of autonomy and of economic independence necessary to be considered an independent worker under national laws, regulations or court decisions;

(b) persons with employee status do not become homeworkers within the meaning of this Convention simply by occasionally performing their work as employees at home, rather than at their usual workplaces;

(c) the term "employer" means a person, natural or legal, who, either directly or through an intermediary, whether or not intermediaries are provided for in national legislation, gives out home work in pursuance of his or her business activity.

Article 2

This Convention applies to all persons carrying out home work within the meaning of Article 1.

Article 3

Each Member which has ratified this Convention shall adopt, implement and periodically review a national policy on home work aimed at improving the situation of homeworkers, in consultation with the most representative organizations of employers and workers and, where they exist, with organizations concerned with homeworkers and those of employers of homeworkers.

Article 4

1. The national policy on home work shall promote, as far as possible, equality of treatment between homeworkers and other wage earners, taking into account the special characteristics of home work and, where appropriate, conditions applicable to the same or a similar type of work carried out in an enterprise.

2. Equality of treatment shall be promoted, in particular, in relation to:

(a) the homeworkers' right to establish or join organizations of their own choosing and to participate in the activities of such organizations;

(b) protection against discrimination in employment and occupation;

(c) protection in the field of occupational safety and health;

(d) remuneration;

(e) statutory social security protection;

(f) access to training;

(g) minimum age for admission to employment or work; and

(h) maternity protection.

Article 5

The national policy on home work shall be implemented by means of laws and regulations, collective agreements, arbitration awards or in any other appropriate manner consistent with national practice.

Article 6

Appropriate measures shall be taken so that labour statistics include, to the extent possible, home work.

Article 7

National laws and regulations on safety and health at work shall apply to home work, taking account of its special characteristics, and shall establish conditions under which certain types of work and the use of certain substances may be prohibited in home work for reasons of safety and health.

1. člen

V tej konvenciji:

a) izraz »delo na domu« pomeni delo, ki ga opravlja oseba, ki se imenuje delavec na domu,

i) na svojem domu ali v drugih prostorih po svoji izbiri, ki niso prostori delodajalca;

ii) za plačilo;

iii) rezultat katerega je izdelek ali storitev, ki jo določi delodajalec, ne glede na to, kdo zagotovi opremo, material ali drug uporabljen vložek, razen če ima ta oseba tako stopnjo samostojnosti in ekonomske neodvisnosti, da se po notranjih zakonih in drugih predpisih ali odločitvah sodišč šteje za osebo, ki samostojno opravlja delo;

b) zaposlene osebe ne postanejo delavci na domu v smislu te konvencije samo zato, ker kot zaposleni občasno opravljajo svoje delo na domu namesto na svojem običajnem delovnem mestu;

c) izraz »delodajalec« pomeni fizično ali pravno osebo, ki neposredno ali po posredniku, ne glede na to, ali notranja zakonodaja predvideva posrednike, dodeli delo na domu pri opravljanju svoje poslovne dejavnosti.

2. člen

Ta konvencija se uporablja za vse osebe, ki opravljajo delo na domu v smislu 1. člena.

3. člen

Vsaka članica, ki ratificira to konvencijo, sprejme, izvaja in redno pregleduje notranjo politiko o delu na domu, katere cilj je izboljšati položaj delavcev na domu, ob posvetovanju z najboljšimi reprezentativnimi organizacijami delodajalcev in delavcev ter organizacijami, ki se ukvarjajo z delavci na domu, in organizacijami delodajalcev delavcev na domu, če te organizacije obstajajo.

4. člen

1. Notranja politika o delu na domu spodbuja, kolikor je to mogoče, enako obravnavo delavcev na domu in drugih delavcev, pri čemer upošteva posebnosti dela na domu ter po potrebi pogoje, ki veljajo za enako ali podobno delo, ki se opravlja v podjetju.

2. Enaka obravnava se spodbuja zlasti v zvezi:

a) s pravico delavcev na domu, da ustanovijo ali se včlanijo v organizacije, ki jih sami izberejo, in sodelujejo v njihovih dejavnostih;

b) z varstvom pred diskriminacijo pri zaposlovanju in poklicih;

c) z varnostjo in zdravjem pri delu;

d) s plačilom;

e) z zakonsko določeno socialno varnostjo;

f) z dostopom do usposabljanja;

g) z minimalno starostjo za zaposlitev ali delo in

h) z varstvom materinstva.

5. člen

Notranja politika o delu na domu se izvaja z zakoni in drugimi predpisi, kolektivnimi pogodbami, razsodbami ali na kateri koli drug ustrezen način, ki je v skladu z notranjo prakso.

6. člen

Sprejmejo se ustrezni ukrepi, da statistika dela, kolikor je to mogoče, vključuje tudi delo na domu.

7. člen

Za delo na domu se ob upoštevanju njegovih posebnosti uporabljajo notranji zakoni in drugi predpisi o varnosti in zdravju pri delu, ki določajo pogoje, pod katerimi se zaradi zagotavljanja varnosti in zdravja pri delu na domu lahko prepovejo nekatere vrste dela ter uporaba nekaterih snovi.

Article 8

Where the use of intermediaries in home work is permitted, the respective responsibilities of employers and intermediaries shall be determined by laws and regulations or by court decisions, in accordance with national practice.

Article 9

1. A system of inspection consistent with national law and practice shall ensure compliance with the laws and regulations applicable to home work.

2. Adequate remedies, including penalties where appropriate, in case of violation of these laws and regulations shall be provided for and effectively applied.

Article 10

This Convention does not affect more favourable provisions applicable to homeworkers under other international labour Conventions.

Article 11

The formal ratifications of this Convention shall be communicated to the Director-General of the International Labour Office for registration.

Article 12

1. This Convention shall be binding only upon those Members of the International Labour Organization whose ratifications have been registered with the Director-General of the International Labour Office.

2. It shall come into force 12 months after the date on which the ratifications of two Members have been registered with the Director-General.

3. Thereafter, this Convention shall come into force for any Member 12 months after the date on which its ratification has been registered.

Article 13

1. A Member which has ratified this Convention may denounce it after the expiration of ten years from the date on which the Convention first comes into force, by an act communicated to the Director-General of the International Labour Office for registration. Such denunciation shall not take effect until one year after the date on which it is registered.

2. Each Member which has ratified this Convention and which does not, within the year following the expiration of the period of ten years mentioned in the preceding paragraph, exercise the right of denunciation provided for in this Article, will be bound for another period of ten years and, thereafter, may denounce this Convention at the expiration of each period of ten years under the terms provided for in this Article.

Article 14

1. The Director-General of the International Labour Office shall notify all Members of the International Labour Organization of the registration of all ratifications and denunciations communicated by the Members of the Organization.

2. When notifying the Members of the Organization of the registration of the second ratification, the Director-General shall draw the attention of the Members of the Organization to the date upon which the Convention shall come into force.

Article 15

The Director-General of the International Labour Office shall communicate to the Secretary-General of the United Nations, for registration in accordance with article 102 of the Charter of the United Nations, full particulars of all ratifications and acts of denunciation registered by the Director-General in accordance with the provisions of the preceding Articles.

8. člen

Če so pri delu na domu dovoljeni posredniki, obveznosti delodajalcev in posrednikov določajo zakoni in drugi predpisi ali odločitve sodišč v skladu z notranjo prakso.

9. člen

1. Sistem inšpekcijskega nadzora, ki je v skladu z notranjim pravom in prakso, zagotavlja skladnost z zakoni in drugimi predpisi, ki se uporabljajo za delo na domu.

2. Za kršitve teh zakonov in drugih predpisov se predpišejo in učinkovito uporabijo ustrezna pravna sredstva, vključno, če je to potrebno, kazni.

10. člen

Ta konvencija ne vpliva na ugodnejše določbe, ki veljajo za delavce na domu po drugih mednarodnih konvencijah o delu.

11. člen

Listine o ratifikaciji te konvencije se pošljejo generalnemu direktorju Mednarodnega urada za delo v registracijo.

12. člen

1. Ta konvencija zavezuje samo tiste članice Mednarodne organizacije dela, katerih ratifikacije so registrirane pri generalnem direktorju Mednarodnega urada za delo.

2. Veljati začne dvanajst mesecev po dnevu, ko sta pri generalnem direktorju registrirani ratifikaciji dveh članic.

3. Potem začne ta konvencija veljati za vsako članico dvanajst mesecev po dnevu registracije njene ratifikacije.

13. člen

1. Članica, ki je ratificirala to konvencijo, jo lahko odpove po poteku desetih let po dnevu, ko je prvič začela veljati, z aktom, ki ga pošlje v registracijo generalnemu direktorju Mednarodnega urada za delo. Odpoved začne veljati šele eno leto po dnevu registracije.

2. Vsaka članica, ki je ratificirala to konvencijo in v enem letu po poteku desetletnega obdobja iz prejšnjega odstavka ne uveljavi pravice do odpovedi po tem členu, ostane zavezana za nadaljnje desetletno obdobje, potem pa jo lahko pod pogoji iz tega člena odpove po poteku vsakokratnega desetletnega obdobja.

14. člen

1. Generalni direktor Mednarodnega urada za delo uradno obvesti vse članice Mednarodne organizacije dela o registraciji vseh ratifikacij in odpovedi, ki jih pošljejo članice organizacije.

2. Ko generalni direktor uradno obvesti članice organizacije o registraciji druge prejete ratifikacije, jih opozori tudi na dan začetka veljavnosti konvencije.

15. člen

Generalni direktor Mednarodnega urada za delo zaradi registracije v skladu s 102. členom Ustanovne listine Organizacije združenih narodov sporoči generalnemu sekretarju Organizacije združenih narodov vse podatke o vseh ratifikacijah in odpovedih, ki jih je registriral v skladu z določbami prejšnjih členov.

Article 16

At such times as it may consider necessary, the Governing Body of the International Labour Office shall present to the General Conference a report on the working of this Convention and shall examine the desirability of placing on the agenda of the Conference the question of its revision in whole or in part.

Article 17

1. Should the Conference adopt a new Convention revising this Convention in whole or in part, then, unless the new Convention otherwise provides –

(a) the ratification by a Member of the new revising Convention shall *ipso jure* involve the immediate denunciation of this Convention, notwithstanding the provisions of Article 13 above, if and when the new revising Convention shall have come into force;

(b) as from the date when the new revising Convention comes into force, this Convention shall cease to be open to ratification by the Members.

2. This Convention shall in any case remain in force in its actual form and content for those Members which have ratified it but have not ratified the revising Convention.

Article 18

The English and French versions of the text of this Convention are equally authoritative.

The foregoing is the authentic text of the Convention duly adopted by the General Conference of the International Labour Organization during its Eighty-third Session which was held at Geneva and declared closed the twentieth day of June 1996.

IN FAITH WHEREOF we have appended our signatures this twentieth day of June 1996.

The President of the Conference,
SAIF ALI AL-JARWAN (s)

The Director-General of the International Labour Office,
MICHEL HANSENNE (s)

16. člen

Kadar meni, da je treba, Administrativni svet Mednarodnega urada za delo predloži generalni konferenci poročilo o izvajanju te konvencije in prouči, ali je primerno na dnevni red konference uvrstiti vprašanje o spremembi celotne konvencije ali njenega dela.

17. člen

1. Če konferenca sprejme novo konvencijo, ki to konvencijo v celoti ali delno spreminja, in če z novo konvencijo ni določeno drugače:

a) ratifikacija nove, spremenjene konvencije, ki jo ratificira posamezna članica, zanjo *ipso iure* povzroči takojšnjo odpoved te konvencije ne glede na določbe 13. člena, če in ko nova, spremenjena konvencija začne veljati;

b) od dneva začetka veljavnosti nove, spremenjene konvencije ta konvencija članicam ni več na voljo za ratifikacijo.

2. Ta konvencija vsekakor še naprej velja v sedanji obliki in vsebini za tiste članice, ki so jo ratificirale, niso pa ratificirale spremenjene konvencije.

18. člen

Angleška in francoska različica besedila te konvencije sta enako verodostojni.

Zgornje besedilo je verodostojno besedilo konvencije, ki jo je pravilno sprejela Generalna konferenca Mednarodne organizacije dela na svojem triinosemdesetem zasedanju, ki je bilo v Ženevi in se je končalo dvajsetega junija 1996.

V POTRDITEV TEGA sva to podpisala dvajsetega junija 1996.

Predsednik konference
SAIF ALI AL-JARWAN I.r.

Generalni direktor Mednarodnega urada za delo
MICHEL HANSENNE I.r.

3. člen

Za izvajanje konvencije skrbi ministrstvo, pristojno za delo in socialne zadeve.

4. člen

Ta zakon začne veljati petnajsti dan po objavi v Uradnem listu Republike Slovenije – Mednarodne pogodbe.

Št. 102-01/20-23/10
Ljubljana, dne 27. januarja 2021
EPA 1570-VIII

Državni zbor
Republike Slovenije
Igor Zorčič
predsednik

5. Sklep o potrditvi Memoranduma o soglasju med Finančno upravo Republike Slovenije in Nizozemsko davčno upravo o izmenjavi informacij v zadevah v zvezi z neposrednim obdavčevanjem

Na podlagi devetega odstavka 75. člena Zakona o zunanjih zadevah (Uradni list RS, št. 113/03 – uradno prečiščeno besedilo, 20/06 – ZNOMCMO, 76/08, 108/09, 80/10 – ZUTD, 31/15 in 30/18 – ZKZaš) Vlada Republike Slovenije izdaja

S K L E P**o potrditvi Memoranduma o soglasju med Finančno upravo Republike Slovenije in Nizozemsko davčno upravo o izmenjavi informacij v zadevah v zvezi z neposrednim obdavčevanjem**

1. člen

Potrdi se Memorandum o soglasju med Finančno upravo Republike Slovenije in Nizozemsko davčno upravo o izmenjavi informacij v zadevah v zvezi z neposrednim obdavčevanjem, podpisan v Ljubljani 11. novembra 2020 in v Haagu 27. novembra 2020.

2. člen

Memorandum se v izvorniku v angleškem jeziku in prevodu v slovenskem jeziku glasi:

**Memorandum of Understanding
between the Financial Administration
of the Republic of Slovenia
and the Netherlands Tax Administration
regarding the exchange
of information in direct tax matters***Preamble*

The Financial Administration of the Republic of Slovenia and the Netherlands Tax Administration, hereinafter: the "Parties", considering the desire to intensify mutual cooperation in direct tax matters, have agreed on the following.

General provisions**Article 1****Legal basis**

Pursuant to the provisions of Council Directive no. 2011/16/EU of 15 February 2011 on administrative cooperation in the field of taxation and repealing Directive 77/799/EEC, the OECD / Council of Europe Convention on mutual assistance in tax matters, closed in Strasbourg on 25 January 1988, as amended in 2010, and Article 26 of the Convention between the Government of the Republic of Slovenia and the Government of the Kingdom of the Netherlands for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income, signed in Ljubljana on 30 June 2004, the competent authorities referred to in Article 2 of this Memorandum will exchange information automatically.

Article 2**Competent authorities**

- For the implementation of this Memorandum of Understanding the competent authorities are:
in the Republic of Slovenia:
the Financial Administration of the Republic of Slovenia;
in the Netherlands:
the Minister of Finance or his authorised representative.
- The Parties will inform each other by exchange of letters about the names and addresses of the authorised representatives concerned and about any subsequent changes in these representatives.

*Exchange of information***Article 3****Automatic exchange of information**

- The competent authorities of Slovenia and the Netherlands will automatically provide each other with information about:

**Memorandum o soglasju
med Finančno upravo
Republike Slovenije
in Nizozemsko davčno upravo
o izmenjavi informacij v zadevah v zvezi
z neposrednim obdavčevanjem***Uvod*

Finančna uprava Republike Slovenije in Nizozemska davčna uprava, v nadaljevanju: pogodbenici, sta se v želji po krepitevi medsebojnega sodelovanja v zadevah v zvezi z neposrednim obdavčevanjem dogovorili:

Splošne določbe**1. člen****Pravna podlaga**

Pristojna organa iz 2. člena tega memoranduma si bosta ob upoštevanju določb Direktive Sveta št. 2011/16/EU z dne 15. februarja 2011 o upravnem sodelovanju na področju obdavčevanja in razveljavitvi Direktive 77/799/EGS, Konvencije OECD/Sveta Evrope o medsebojni upravni pomoči pri davčnih zadevah, sklenjene v Strasbourgu 25. januarja 1988, kakor je bila spremenjena leta 2010, in 26. člena Konvencije med Vlado Republike Slovenije in Vlado Kraljevine Nizozemske o izogibanju dvojnega obdavčevanja in preprečevanju davčnih utaj v zvezi z davki od dohodka, podpisane v Ljubljani 30. junija 2004, avtomatično izmenjavala informacije.

2. člen**Pristojna organa**

- Za izvajanje tega memoranduma o soglasju sta pristojna organa:
v Republiki Sloveniji:
Finančna uprava Republike Slovenije;
na Nizozemskem:
minister za finance ali njegov pooblaščen predstavnik.
- Pogodbenici se bosta z izmenjavo pisem obveščali o imenih in naslovih pooblaščenih predstavnikov ter vseh njihovih spremembah.

*Izmenjava informacij***3. člen****Avtomatična izmenjava informacij**

- Pristojna organa Slovenije in Nizozemske si bosta avtomatično zagotavljala informacije o:

- a) Dividends (OECD code 10), if available;
 - b) Royalties (OECD code 12), if available;
 - c) Income from independent personal services (OECD code 14);
 - d) Income derived from activities of an artiste or sportsperson (OECD code 17);
 - e) Payments to students for education and training (OECD code 20);
 - f) Other income (OECD code 21).
2. The information referred to in paragraph 1 is provided periodically and at least once a year, within nine months following the end of the fiscal year it relates to.
3. If it should appear that the information, provided within the scope of the automatic exchange, is incorrect or incomplete, the competent authorities are obliged to contact each other about this as soon as possible.

Article 4

The presence of tax officials of one State on the territory of the other State

1. At the request of the competent authority of one of the States, the competent authority of the other State may allow tax officials of the former State to be present at the execution of those parts of a tax examination in the requested State, that are important to them.

2. Requests to allow the presence of tax officials of one State at the execution of an examination on the territory of the other State are made in special cases. It especially concerns:

- a) cases in which there are indications for cross-border irregularities or the avoidance of taxes;
- b) complex cases that make the presence of the tax officials desirable;
- c) cases in which a limitation period threatens to expire and in which the presence of the tax officials may expedite the examination;
- d) examinations within the scope of an agreed bilateral or multilateral examination, including simultaneous tax examinations.

3. A request for the presence of tax officials is submitted in writing by the competent authority of the requesting State. The request substantiates the desirability of the presence of tax officials and provides a short description of the case. The competent authority of the requested State decides on the request as soon as possible, however within two months at the most after the receipt of the request.

4. All decisions regarding the execution of the tax examination are taken by the competent authority of the requested State. The competent authority of the requested State informs the competent authority of the requesting State about the details of an examination.

5. The competent authority of the requested State may refuse the request, giving the grounds for this decision.

Various provisions

Article 5

Various provisions

1. If necessary, the competent authorities confer about the way in which the obligations resulting from this Memorandum are executed.

2. The information referred to in Article 3 of this Memorandum is provided, if possible, electronically via the CCN Mail System in the standard OECD format (most recent version).

3. The information to be exchanged includes, if available, the taxpayer identifying number (TIN) and/or information for personal identification (date of birth, name and address). This relates to the information from both States.

- a) dividendah (koda 10 OECD), če so na voljo;
- b) licenčninah in avtorskih honorarjih (koda 12 OECD), če so na voljo;
- c) dohodku iz samostojnih osebnih storitev (koda 14 OECD);
- d) dohodku iz dejavnosti umetnika ali športnika (koda 17 OECD);
- e) plačilih študentom za izobraževanje in usposabljanje (koda 20 OECD);
- f) drugih dohodkih (koda 21 OECD).

2. Informacije iz prvega odstavka se zagotavljajo redno in najmanj enkrat letno v devetih mesecih po koncu davčnega leta, na katero se nanašajo.

3. Če bi se izkazalo, da so informacije, zagotovljene v okviru avtomatične izmenjave, netočne ali nepopolne, se morata pristojna organa o tem obvestiti v najkrajšem možnem času.

4. člen

Navzočnost davčnih uradnikov ene države na ozemlju druge države

1. Na zaprosilo pristojnega organa ene države lahko pristojni organ druge države dovoli, da so davčni uradniki prve države navzoči pri opravljanju tistih delov davčnega nadzora v zaproseni državi, ki so zanje pomembni.

2. Zaposila za dovolitev navzočnosti davčnih uradnikov ene države pri opravljanju nadzora na ozemlju druge države se dajo v posebnih primerih. Zlasti se nanašajo na:

- a) primere, ko obstajajo znaki čezmejnih nepravilnosti ali izogibanja davkom;
- b) zapletene primere, v katerih je navzočnost davčnih uradnikov zaželeno;
- c) primere, v katerih se bliža potek roka zastaranja in bi navzočnost davčnih uradnikov lahko pospešila nadzor;

d) nadzore v okviru dogovorjenega dvostranskega ali večstranskega nadzora, vključno s sočasnimi davčnimi nadzori.

3. Pristojni organ države prosilke predloži pisno zaprosilo za navzočnost davčnih uradnikov. V zaprosilu je treba utemeljiti, zakaj je navzočnost davčnega uradnika zaželeno, in na kratko opisati primer. Pristojni organ zaprosene države o zaprosilu odloči v najkrajšem možnem času, a najpozneje v dveh mesecih po prejemu zaprosila.

4. Vse odločitve v zvezi z opravljanjem davčnega nadzora sprejme pristojni organ zaprosene države. Pristojni organ zaprosene države obvesti pristojni organ države prosilke o podrobnostih nadzora.

5. Pristojni organ zaprosene države lahko zavrne zaprosilo, pri čemer navede razloge za svojo odločitev.

Razne določbe

5. člen

Razne določbe

1. Pristojna organa se po potrebi posvetujeta o načinu izpolnjevanja obveznosti iz tega memorandumu.

2. Informacije iz 3. člena tega memorandumu se, če je mogoče, pošljejo elektronsko prek sistema CCN v standardnem formatu OECD (najnovejša različica).

3. Informacije, ki se izmenjavajo, vsebujejo, če so na voljo, identifikacijsko številko davkoplačevalca (IŠD) in/ali osebne identifikacijske podatke (datum rojstva, ime in naslov). To velja za informacije iz obeh držav.

Final provisions

Article 6

Entry into force, amendments and termination

1. This Memorandum is concluded for an indefinite period and shall come into force on the sixtieth day following the date of last signature by the Acting Director General of the Financial Administration of the Republic of Slovenia and the Director General of the Netherlands Tax Administration.

2. This Memorandum will be applicable for the first time to information regarding the calendar year 2020.

3. This Memorandum may be amended at any time by mutual written consent of the Parties.

4. This Memorandum may be terminated at any time by written notification by one of the Parties and shall be terminated six months after the receipt of such notification.

5. From the date of entry into force of this Memorandum, the Memorandum of Understanding between the Tax Administration of the Republic of Slovenia and the Directorate General of the Tax and Customs Administration of the Netherlands regarding the exchange of information in direct tax matters of 13 January 2012 shall be terminated.

Article 7

Short title

This Memorandum may be referred to as the "Memorandum of Understanding between Slovenia and the Netherlands on the exchange of information in direct tax matters 2020."

Article 8

Evaluation

This Memorandum shall be evaluated five years after the date of entry into force.

However, questions with regard to this Memorandum may be taken up at any time at the request of one of the competent authorities.

Done in duplicate in the English language.

Ljubljana, 11. 11. 2020

On behalf
of the Financial Administration of the Republic of Slovenia,
Irena Nunčič (s)
Acting Director General

The Hague, 27-11-2020

On behalf of the Netherlands Tax Administration,
Peter Smink (s)
Director General

3. člen

Za izvajanje memoranduma skrbi ministrstvo, pristojno za finance – Finančna uprava Republike Slovenije.

4. člen

Ta sklep začne veljati naslednji dan po objavi v Uradnem listu Republike Slovenije – Mednarodne pogodbe.

Št. 00724-2/2021
Ljubljana, dne 4. februarja 2021
EVA 2021-1811-0001

Končne določbe

6. člen

Začetek veljavnosti, spremembe in odpoved

1. Ta memorandum je sklenjen za nedoločen čas in začne veljati šestdeseti dan po dnevu zadnjega od podpisov v.d. generalnega direktorja Finančne uprave Republike Slovenije in generalnega direktorja Nizozemske davčne uprave.

2. Ta memorandum se bo prvič uporabil za informacije, ki se nanašajo na koledarsko leto 2020.

3. Ta memorandum se lahko kadar koli spremeni s pisnim soglasjem pogodbenic.

4. Pogodbenica lahko kadar koli s pisnim uradnim obvestilom odpove ta memorandum, ki preneha veljati šest mesecev po prejemu takega obvestila.

5. Z dnem začetka veljavnosti tega memoranduma preneha veljati Memorandum o soglasju med Davčno upravo Republike Slovenije in Generalnim direktoratom Davčne in carinske uprave Nizozemske o izmenjavi informacij v zvezi z neposrednim obdavčevanjem z dne 13. januarja 2012.

7. člen

Krajši naslov

Ta memorandum se lahko imenuje »Memorandum o soglasju med Slovenijo in Nizozemsko o izmenjavi informacij v zadevah v zvezi z neposrednim obdavčevanjem, 2020«.

8. člen

Ovrednotenje

Ta memorandum se ovrednoti pet let po začetku njegove veljavnosti.

Kljub temu se vprašanja v zvezi z memorandumom lahko kadar koli obravnavajo na prošnjo enega od pristojnih organov.

Sestavljeno v dveh izvornikih v angleškem jeziku.

Ljubljana, 11. 11. 2020

za
Finančno upravo Republike Slovenije
Irena Nunčič l.r.
v. d. generalnega direktorja

Haag, 27. 11. 2020

za Nizozemsko davčno upravo
Peter Smink l.r.
generalni direktor

Vlada Republike Slovenije
Janez Janša
predsednik

VSEBINA

- | | | |
|----|---|----|
| 4. | Zakon o ratifikaciji Konvencije o delu na domu, 1996 (Konvencija MOD št. 177) (MKDD) | 7 |
| 5. | Sklep o potrditvi Memoranduma o soglasju med Finančno upravo Republike Slovenije in Nizozemsko davčno upravo o izmenjavi informacij v zadevah v zvezi z neposrednim obdavčevanjem | 11 |

